

LES 18 ET 19 OCTOBRE À 20H

durée : 1h15

spectacle en japonais surtitré

# TIME'S JOURNEY THROUGH A ROOM

Scénario et mise en scène **Toshiki Okada**

Avec **Izumi Aoyagi, Mari Ando, Yo Yoshida**

Musique et scénographie **Tsuyoshi Hisakado**

Régisseur général **Koro Suzuki**

Son **Norimasa Ushikawa**

Lumières **Tomomi Ohira (ASG)**

Costumes **Kyoko Fujitani (FAIFAI)**

Assistant mise en scène **Yuto Yanagi**

Chargés de Production Akane Nakamura, Tamiko Ouki (precog), Assistant de production Mai Hyodo (precog), Coordinateur de production Chizuru Matsumoto

Production chelfitsch

Production associée precog

Coproduction Kyoto Experiment / ROHM Theatre Kyoto, Kunstenfestivaldesarts, Festival d'Automne à Paris, Künstlerhaus Mousonturm (Frankfurt), FFT (Düsseldorf), La Bâtie – Festival de Genève, HAU Hebbel am Ufer (Berlin), SPRING Performing Arts Festival (Utrecht)

Avec le soutien du département des Affaires culturelles du Japon pour l'année 2016

En collaboration avec Nishi-Sugamo Arts Factory, Suitengu Pit, Kyoto Art Center Artist in Studio Program

Sous-titrage soutenu par l'ONDA

création mars 2016 @Kyoto Experiment / ROHM Theatre Kyoto



C'est à la suite du séisme qui frappa la côte pacifique du Japon en 2011 que la vision théâtrale du dramaturge Toshiki Okada s'est orientée vers l'exploration de la validité de la fiction. Ce tournant l'a conduit aux mises en scène de *Current Location* (2012) et *Ground and Floor* (2013), qui dressaient un portrait allégorique du climat de tension et d'isolement dans la société japonaise suite à ce désastre. En utilisant de nouveau la situation sociale posttragédie comme thème, *Time's Journey Through a Room* porte un regard d'une extrême acuité sur les conflits psychologiques et les émotions arbitraires qui précèdent l'isolement social des individus.

Les émotions qui ont surgi dans le cœur des Japonais durant les jours qui ont suivi la catastrophe n'étaient pas seulement limitées à la douleur et au mal-être ; il y avait également une lueur d'espoir que « les choses allaient s'améliorer par la suite ».

Aujourd'hui, alors qu'il n'est plus possible d'espérer, ceux qui continuent de vivre sont tourmentés par ces pures et simples expressions d'espoir que sont les fantômes de ceux qui, avant de disparaître, croyaient en l'avenir. Les survivants aimeraient se boucher les oreilles et s'enfuir. Grâce au texte d'Okada et aux mouvements des acteurs, qui atteignent des sommets d'intensité, l'invisible agonie psychologique et la douleur fusionnent dans une étroite relation avec le son et l'espace, conçus par l'artiste contemporain Tsuyoshi Hisakado qui baigne la scène d'ombres subtiles.

Une approche finement ajustée permet aux mots, corps, son et espace de s'unir sur scène et de déferler sur le public comme une vague. La pièce n'est rien de moins, pour chacun de ses membres, qu'un interlude dans lequel il peut confronter ses souvenirs et ses expériences.

« Parmi les émotions qui m'ont envahi les jours suivants le tsunami de 2011 et l'accident à Fukushima, il n'y avait pas seulement la tristesse, l'inquiétude et la peur, il y avait également l'espoir. Sans aucun doute, un tel évènement sans précédent allait nous montrer la voie pour nous élever en tant que société et accomplir des changements qui, autrement, auraient été trop difficiles à réaliser. C'est ce que je pensais à ce moment-là.

J'ai voulu illustrer la relation entre les vivants et les esprits qui ont trouvé la mort dans ces circonstances pleines d'espoir pour le futur. Les vies des morts ont déjà terminé leur cycle et ont retrouvé un équilibre. Nous, qui continuons à vivre, les envions. Nous sommes tourmentés ; nous voulons nous échapper, essayant pour toujours d'oublier. »

Toshiki Okada

**Toshiki Okada** est né en 1973 à Yokohama. Il est auteur dramatique et metteur en scène. En 1997, il fonde la compagnie théâtrale chelfitsch, dont il a écrit et mis en scène toutes les productions, en appliquant une méthodologie distincte que l'on reconnaît à son langage très familier et ses chorégraphies très particulières.

En 2005, le spectacle *Five Days in March* remporte le prestigieux 49e prix Kunio Kishida. En 2005, Okada a participé au prix Toyota de la chorégraphie avec son spectacle *Air Conditioner (Cooler)* (2005) qui lui a valu beaucoup d'attention. En février 2007, il fait ses débuts littéraires avec le recueil de nouvelles *Watashitachi ni Yurusareta Tokubetsu na Jikan no Owari (The End of the Special Time We Were Allowed)* pour lequel il s'est vu attribuer le prix Kenzabure. Depuis 2012, il fait partie du jury du prix Kunio Kishida. Son premier ouvrage de théorie théâtrale a été publié en 2013 par Kawade Shobo Shinsha.

Depuis 2016, et pour les trois prochaines saisons, il présente ses œuvres au Munich Kammerspiele.

Rencontre avec l'équipe artistique le jeudi 19 octobre à l'issue de la représentation

## Concert

**Le 19 octobre à 21h30**

**Perpal**

Le versant ambient du projet Stolearm mené par l'un des fondateurs de Linge Records. Structures de cartons sur scène, drones himalayésques, K7 modifiées, synthé, sampler, objets, rythmes discrets.

## Pour les petits humains

**Mercredi 19 octobre à 20h** : pendant que vous assistez à la représentation, confiez-nous vos enfants pour un atelier créatif sur place avec Môm'art Factory.

Inscriptions et info : 04 67 99 25 00.

## Prochain spectacle

**C'est comme ça et me faites pas chier**

texte et mise en scène de **Rodrigo García**

les **4, 5 et 8, 9 novembre à 20h** à hTh (Grammont)

## Expositions-installations

**du 29 septembre au 18 novembre**

Alain Sechas / Taroop & Glabel / Laurina Paperina / Erik Sandberg

en collaboration avec **FRAC**  
Languedoc-Roussillon



Domaine de Grammont  
CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2  
**Billetterie : 04 67 99 25 00**  
**Administration : 04 67 99 25 25**  
**www.humaintrophumain.fr**



**I6-17**  
SAISON